

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMBUTAN.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA.....	ii
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL	ix
INTISARI.....	x
ABSTRACT	xi
BAB I.....	1
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Rumusan Masalah	5
1.3. Tujuan Penelitian.....	6
1.4. Manfaat Penelitian.....	6
1.5. Tinjauan Pustaka.....	7
1.6. Landasan Teori	11
1.6.1. Penerjemahan	11
1.6.2. Kesepadanan	12
1.6.3. Teknik Terjemahan.....	14
1.6.4. Metode Penerjemahan	21
1.6.5. Orientasi Penerjemahan.....	24
1.6.6. Iklan dan Terjemahan Iklan	26
1.7. Metode Penelitian	28
1.7.1. Tahap Penyediaan Data	28
1.7.2. Tahap Analisis Data	30
1.7.3. Tahap Penyajian Hasil Analisis Data	32



1.8. Sistematika Penulisan.....	33
BAB II.....	34
2.1. Kesepadanan	38
3.2. Teknik Terjemahan.....	43
3.2.1. Transposisi	44
3.2.2. Modulasi	64
3.2.3. Kesepadanan lazim.....	70
3.2.4. Reduksi	72
3.2.5. Amplifikasi Linguistik.....	74
3.2.6. Kompresi linguistik	77
3.2.7. Amplifikasi	78
3.2.8. Terjemahan literal	80
3.2.9. Kalke.....	81
3.2.10.Generalisasi	82
3.2.11.Adaptasi.....	83
3.2.12.Partikularisasi	85
3.2.13.Kompensasi	86
3.2.14.Peminjaman	86
BAB III	89
3.1. Metode Penerjemahan	89
3.1.1.Penerjemahan komunikatif.....	90
3.1.2. Penerjemahan literal	97
3.1.3. Penerjemahan semantis.....	100
3.1.4. Penerjemahan bebas	101
3.1.5. Penerjemahan kata per kata	103
3.2. Orientasi Penerjemahan	103
BAB IV	109
KESIMPULAN	109
DAFTAR PUSTAKA	111



Teknik dan Metode Penerjemahan Brosur Iklan Kecantikan Travel in Style
FARIDATUN NIDA, Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum.

Universitas Gadjah Mada, 2019 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

UNIVERSITAS
GADJAH MADA